

# OPERATING INSTRUCTIONS

## CONCRETE BLOCK CLAMP

Type: MPMU



NL • DE • EN • FR

# MITARI

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>Nederlands</b> | <b>3</b>  |
| <b>Deutsch</b>    | <b>8</b>  |
| <b>Englisch</b>   | <b>14</b> |
| <b>Français</b>   | <b>20</b> |



## **Inhoud**

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>Gebruikersvoorwaarden</b>             | <b>4</b>  |
| <b>Algemene veiligheidsvoorschriften</b> | <b>4</b>  |
| <b>Instellen van het werktuig</b>        | <b>6</b>  |
| <b>Preventief onderhoud</b>              | <b>6</b>  |
| <b>EG conformiteitsverklaring</b>        | <b>26</b> |

# Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing dient door elke gebruiker bij een eerste ingebruikname zorgvuldig gelezen te worden. Deze gebruiksaanwijzing moet het de gebruiker gemakkelijk maken het apparaat, hijsgereedschap te leren kennen en voor de juiste doeleinden toe te passen.

De gebruiksaanwijzing geeft belangrijke informatie voor een zeker, juist en verstandelijk gebruik van het apparaat/hijsgereedschap. Uw opmerkzaamheid helpt gevaren te vermijden, reparatiekosten en uitval te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat/hijsgereedschap te verhogen.

De gebruiksaanwijzing moet altijd in de buurt van het gebruik beschikbaar zijn. Naast de gebruiksaanwijzing en in het land van gebruik en inzetplaats geldende veiligheidsvoorschriften moeten ook de erkende regels voor veilig en vakkundig werken in acht worden genomen.

## 1. Gebruikersvoorwaarden

- Dit werktuig is enkel te gebruiken voor de toepassing waarvoor het ontworpen is, namelijk het verplaatsen van betonnen blokken in combinatie met een hijsmiddel;
- Behandelen van lasten/materialen op dragers en/of hulp- of hijsmiddelen waarvoor dit werktuig niet is ontworpen is strikt verboden;
- Het werktuig mag **NOOIT** gebruikt worden voor het hijsen of verplaatsen van personen;
- Het werkbereik van het werktuig bepaalt de minimale en maximale dikte en hoogte van de te behandelen materialen. Hijs en verplaats geen materialen die groter of kleiner zijn dan het werkbereik van het werktuig;
- Het werktuig heeft een vaste klemhoogte en is ontworpen voor het inklemmen van slechts één (1) betonnen blok per handeling. Het is ten strengste verboden meer dan een (1) betonnen blok in te klemmen;
- Het nominale hijsvermogen (maximale werklust of WLL) mag nooit overschreden worden;
- Het werktuig mag nooit in een defecte of onvolledige toestand worden, noch mogen er wijzigingen aan de constructie worden aangebracht;
- Indien het werktuig wordt gebruikt om materialen hoger dan 1,5m te hijsen, dient een veiligheidsnet te worden gemonteerd (niet in de standaard leveromvang inbegrepen);
- Om wegglijden van de materialen tijdens de werkzaamheden te voorkomen is het **NOODZAKELIJK** dat alvorens materialen in te klemmen, de klemrubbers telkens ontdaan worden van alle mogelijke contaminatie zoals bijvoorbeeld zand, aarde en dergelijke;
- De klemrubbers moeten vervangen worden als ze voor 50% versleten teneinde steeds een goede grip te garanderen. Vervanging dient te gebeuren met originele klemrubbers;
- De normale gebruikstemperatuur bedraagt -20 tot +60 °C en het werktuig mag enkel gebruikt worden in een explosievrije omgeving;
- Voorzie een veilige opbergpositie voor het werktuig bij niet gebruik om beschadigingen te vermijden.

## 2. Algemene veiligheidsvoorschriften

- Het werktuig mag alleen gebruikt worden door gekwalificeerd personeel welke de gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen;
- Bij het gebruik van het werktuig dienen steeds de geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen gedragen te worden. Veiligheidshelm, veiligheidsschoenen en werkhandschoenen zijn het strikte minimum;
- Enkel de bedienaars van het werktuig mogen zich in het werkgebied bevinden;



## Bijkomende veiligheidsvoorschriften bij gebruik samen met een hijsmiddel

Houd rekening met de wettelijke voorschriften betreffende het gebruik en de periodieke keuring van hijsmiddelen. Hiervoor verwijzen wij naar de van kracht zijnde wetgeving.

Alvorens met het hijsen te beginnen:

- Controleer de goede werking van het hijsmiddel;
- Vergewis u ervan dat de haken van het hijsmiddel goed in de voorziene ogen van het werktuig zitten;
- De haken van het hijsmiddel moeten uitgerust zijn met een blokkeerklap (veiligheidshaaksysteem) om te voorkomen dat het werktuig tijdens manipulatie kan loskomen;
- Eventuele andere hijscomponenten dienen afgestemd te zijn op het maximale hijsvermogen van het hijsmiddel. Een schokdemper SD 15 met hijskracht van maximum 1500 kg is apart verkrijgbaar;
- Vergewis er u van dat er zich geen andere personen dan deze noodzakelijk voor het bedienen van werktuig en hijsmiddel in het werkgebied bevinden;
- Begin het optillen van de last voorzichtig, vermijd schokken. Zorg ervoor dat steeds een volledig zicht aanwezig is op de bewegende last;
- Voor het hijsen van een beladen werktuig hoger dan 1,5m is het aanbrengen van een veiligheidsnet verplicht;
- Hou de snelheid bij het heffen in het oog, deze mag niet meer zijn dan 22 m/min bedragen;
- Vermijd botsen van de last, zorg dat de last nergens achter kan blijven hangen;
- Stippel het manoeuvreren zodanig uit dat de last niet over mensen moet komen, of over plaatsen waar het eventueel onvoorziene vallen van de last een extra risico zou betekenen;
- Verlaat nooit uw werkpost terwijl het werktuig nog in de lucht hangt (met of zonder last);
- Hijs nooit personen met of mede met behulp van een hijsmiddel;
- Stop de hijswerkzaamheden indien u een onregelmatigheid vaststelt en verwittig een verantwoordelijk persoon;
- Het is ten allen tijde verboden zich onder de last te begeven.

## Controles voor ieder gebruik

Het is van belang dat het werktuig voor ieder gebruik op beschadigingen wordt gecontroleerd (vb. geplooidde of ontbrekende onderdelen, scheurtjes in de lasnaden).



**Een beschadigd werktuig mag nooit ingezet worden. Bij geconstateerde beschadigingen verwittigt u het verantwoordelijk personeel voor verdere actie.**



**Na een eventuele herstelling dient het werktuig opnieuw gekeurd te worden door een erkend controleorganisme.**

### 3. Instellen van het werktuig

Alvorens met de werkzaamheden te beginnen moet de klemopening van het werktuig afgestemd worden op de dikte van de te behandelen materialen (betonnen blokken). Dit doet men door de blokkeerpennen van de klemopening uit te trekken. Het is aan te raden de openingsbreedte ca. 5 cm groter te nemen dan de te hijsen last.



**Let er op dat de blokkeerpennen terug inspringen na het instellen van de klemopening.**

- Een haaksysteem vergrendelt of ontgrendelt het werktuig tijdens het hanteren van de last: gecontroleerd (vb. geplooide of ontbrekende onderdelen, scheurtjes in de lasnaden).



**Open: de last opnemen**



**Gesloten: de last lossen**

### 4. Preventief onderhoud

Het werktuig is onderhevig aan periodiek onderhoud.

Volgende onderhoudsrichtlijnen moeten ten allen tijde gerespecteerd worden:

- Maak het werktuig zuiver na elk gebruik en alvorens het op te slaan: verwijder eventuele vervuiling die de goede werking van het werktuig kunnen beïnvloeden;
- Controleer of alle onderdelen nog aanwezig zijn;
- Controleer op beschadigingen - vervang met originele onderdelen indien noodzakelijk;
- Sla het werktuig op in een droge en goed geventileerde ruimte;
- Plaats geen materialen op het werktuig bij opslag;
- Smeer alle scharnierende delen met teflonvet minstens elke 150 werkuren of om de 2 maanden (afhankelijk van welke limiet het eerste bereikt wordt);
- Bij geconstateerde beschadigingen verwittigd U het verantwoordelijk personeel voor verdere actie.







## **Inhalt**

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Nutzungsbedingungen</b>            | <b>10</b> |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> | <b>10</b> |
| <b>Einstellen des werkzeugs</b>       | <b>12</b> |
| <b>Vorbeugende wartung</b>            | <b>12</b> |
| <b>EG Konformitätserklärung</b>       | <b>26</b> |

# Vorwort

Diese Betriebsanleitung ist von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen. Sie soll helfen, das Hebezeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Hebezeug sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft, Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Hebezeuges zu erhöhen.

Diese Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Hebezeuges verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

## 1. Nutzungsbedingungen

Das Werkzeug darf nur gemäß den folgenden Bestimmungen verwendet werden.

Jeder Missbrauch und die daraus resultierenden Unfälle gehen zu Lasten des Benutzers.

- Dieses Werkzeug kann nur für die Anwendung verwendet werden, für die es ausgelegt ist, nämlich Bewegen von Betonsteinen in Kombination mit einer Hebevorrichtung.
- Der Umgang mit Lasten / Materialien auf Trägern und / oder Hilfs- oder Hebezeugen, für die dieses Werkzeug nicht ausgelegt ist, ist strengstens untersagt.
- Das Werkzeug darf NIEMALS zum Heben oder Bewegen von Personen verwendet werden.
- Der Arbeitsbereich des Werkzeugs bestimmt die minimale und maximale Dicke und Höhe der zu behandelnden Materialien. Heben oder bewegen Sie keine Materialien, die größer oder kleiner als der Arbeitsbereich des Werkzeugs sind.
- Das Werkzeug hat eine feste Eintauchtiefe und ist so ausgelegt, dass nur ein (1) Baustein pro Arbeitsgang geklemmt wird. Es ist strengstens verboten, mehr als einen (1) Baustein zu klemmen.
- Die angegebene Nennhubkapazität (maximale Arbeitslast) darf niemals überschritten werden.
- Das Werkzeug darf niemals in einem defekten oder unvollständigen Zustand verwendet werden, und es dürfen keine Änderungen an der Konstruktion vorgenommen werden.
- Wenn mit dem Werkzeug Materialien über 1,5 m angehoben werden, muss ein Sicherheitsnetz angebracht werden (nicht im Standardlieferungsumfang enthalten).
- Um zu verhindern, dass die Materialien während der Arbeit verrutschen, ist es NOTWENDIG, dass die Klemmgummis vor dem Klemmen von Materialien immer von allen möglichen Verunreinigungen wie Sand, Erde und dergleichen gereinigt werden.
- Die Klemmgummis müssen ausgetauscht werden, wenn sie zu 50% abgenutzt sind, um jederzeit einen guten Halt zu gewährleisten. Der Austausch muss durch Originalklemmgummis erfolgen.
- Die normale Betriebstemperatur beträgt -20 bis +60 ° C und das Werkzeug darf nur in einer explosionsgeschützten Umgebung verwendet werden.
- Stellen Sie eine sichere Aufbewahrungsposition für das Gerät bereit, wenn es nicht verwendet wird, um Schäden zu vermeiden.

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden, das die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat;
- Tragen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung. Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und Arbeitshandschuhe sind das strenge Minimum;
- Nur die Bediener des Geräts dürfen sich im Arbeitsbereich befinden.



## **Zusätzliche Sicherheitshinweise bei Verwendung mit einer Hebevorrichtung**

Beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen zur Verwendung und regelmäßigen Inspektion von Hebezeugen. Hierzu verweisen wir auf die geltenden Rechtsvorschriften.

Vor dem Anheben:

- Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Hebezeuge.
- Stellen Sie sicher, dass die Haken der Hebevorrichtung richtig in den mitgelieferten Augen des Geräts sitzen.
- Die Haken der Hebezeuge müssen mit einer Sicherheitsriegel (Sicherheitsshakensystem) ausgestattet sein, damit sich das Werkzeug während der Manipulation nicht löst.
- Alle anderen Hebekomponenten müssen an die maximale Tragfähigkeit der Hebezeuge angepasst sein. Ein Stoßdämpfer SD 15 mit einer Hubkraft von bis zu 1500 kg ist separat erhältlich.
- Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine anderen Personen als die zum Bedienen des Werkzeugs und Hebezeuge erforderlichen Personen befinden.
- Heben Sie die Last vorsichtig an und vermeiden Sie Stöße. Stellen Sie sicher, dass die sich bewegende Last immer vollständig sichtbar ist.
- Die Installation eines Sicherheitsnetzes ist obligatorisch, um ein beladenes Werkzeug über 1,5 m anzuheben.
- Achten Sie beim Heben auf die Geschwindigkeit, die 22 m / min nicht überschreiten darf.
- Vermeiden Sie Kollisionen mit der Last. Stellen Sie sicher, dass die Last nirgendwo hängen bleibt.
- Planen Sie das Manövrieren so, dass sich die Last nicht auf Personen oder an Orten befindet, an denen ein versehentliches Herunterfallen der Last ein zusätzliches Risiko darstellen würde.
- Machen Sie niemals diagonale Bewegungen! Zuerst vertikal anheben, dann horizontal positionieren. Ziehen Sie niemals Lasten zur Seite.
- Verlasse niemals ihren Arbeitsplatz, während sich das Werkzeug noch in der Luft befindet (mit oder ohne Last).
- Heben Sie niemals Personen mit oder mit Hilfe von Hebevorrichtungen an.
- Hören Sie auf zu heben, wenn Sie eine Unregelmäßigkeit bemerken und benachrichtigen eine verantwortliche Person.
- Es ist jederzeit verboten, unter die Last zu gehen.

## **Prüfungen vor jedem gebrauch**

Es ist wichtig, dass das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen überprüft wird (z. B. zerknitterte oder fehlende Teile, Risse in den Schweißnähten).



**Ein beschädigtes Werkzeug darf niemals verwendet werden. Wenn ein Schaden festgestellt wird, benachrichtigen Sie das zuständige Personal über weitere Maßnahmen.**



**Nach Reparaturen muss das Werkzeug erneut von einer anerkannten Prüfstelle überprüft werden.**

### 3. Einstellen des werkzeugs

Vor Arbeitsbeginn muss die Klemmöffnung des Werkzeugs an die Dicke der zu behandelnden Materialien (Betonblöcke) angepasst werden. Dies erfolgt durch Herausziehen der Verriegelungsstifte der Klemmöffnung. Es wird empfohlen, die Öffnungsweite ca. 5 cm größer als die anzuhebende Last zu nehmen.



**Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsstifte nach dem Einstellen der Klemmöffnung versenkt sind.**

- Ein Hakensystem verriegelt oder entriegelt das Werkzeug, während die Handhabung der Last:



**Öffen: Last aufnehmen**



**Geschlossen: Last Entladen**

### 4. Vorbeugende wartung

Das Werkzeug wird regelmäßig gewartet.

Die folgenden Wartungsrichtlinien müssen jederzeit beachtet werden:

- Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Gebrauch und vor dem Lagern: Entfernen Sie alle Verunreinigungen, die die ordnungsgemäße Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen könnten.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile noch vorhanden sind.
- Auf Beschädigungen prüfen - ggf. durch Originalteile ersetzen;
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen und gut belüfteten Ort.
- Legen Sie während der Lagerung keine Materialien auf das Werkzeug.
- Schmieren Sie alle Scharnierteile mindestens alle 150 Arbeitsstunden oder alle 2 Monate mit Teflonfett (je nachdem, welcher Grenzwert zuerst erreicht wird).
- Wenn ein Schaden festgestellt wird, benachrichtigen Sie das zuständige Personal über weitere Maßnahmen







# Contents

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Terms of use</b>                 | <b>16</b> |
| <b>General safety instructions</b>  | <b>16</b> |
| <b>Setting the tool</b>             | <b>18</b> |
| <b>Preventive maintenance</b>       | <b>18</b> |
| <b>EC Declaration of conformity</b> | <b>27</b> |

# Introduction

All users must read these operating instructions carefully prior to the initial operation. These instructions are intended to acquaint the user with the hoist and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to handle the hoist in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid dangers, reduce repair cost and down time and to increase the reliability and lifetime of the hoist. Apart from the operating instructions and the accident prevention act valid for the respective country and area where the hoist is used, also the commonly accepted regulations for safe and professional work must be adhered to.

## 1. Terms of use

The tool may only be used in accordance with the following provisions.

- This tool can only be used for the application for which it is designed, namely moving concrete blocks in combination with a hoisting device;
- Handling of loads / materials on carriers and / or auxiliary or hoisting equipment for which this tool is not designed is strictly prohibited;
- The tool should NEVER be used for lifting or moving people;
- The working range of the tool determines the minimum and maximum thickness and height of the materials to be treated. Do not lift or move materials larger or smaller than the working range of the tool;
- The tool has a fixed clamp height and is designed to clamp only one (1) building block per operation. It is strictly forbidden to clamp more than one (1) building block;
- The rated lifting capacity (maximum working load or WLL) must never be exceeded;
- The tool must never be used in a defective or incomplete condition, nor can changes be made to the construction;
- If the tool is used to lift materials higher than 1.5m, a safety net must be fitted (not included in the standard scope of delivery);
- In order to prevent the materials from slipping during the work, it is NECESSARY that before clamping materials, the clamping rubbers are always cleaned of all possible contamination, such as sand, earth and the like;
- The clamp rubbers must be replaced if they are 50% worn out in order to guarantee a good grip at all times. Replacement must be done with original clamp rubbers;
- The normal operating temperature is -20 to +60 °C and the tool may only be used in an explosion-proof environment;
- Provide a safe storage position for the tool when not in use to avoid damage.

## 2. General safety instructions

- The tool may only be used by qualified personnel who have read and understood the operating instructions;
- When using the tool always wear suitable personal protective equipment. Safety helmet, safety shoes and work gloves are the strict minimum;
- Only the operators of the tool may be in the working area;



## Additional safety instructions when used with a hoisting device

Take into account the legal regulations regarding the use and periodic inspection of lifting equipment. For this we refer to the legislation in force.

Before starting lifting:

- Check the proper functioning of the lifting equipment;
- Make sure that the hooks of the lifting device are properly seated in the provided eyes of the tool;
- The hooks of the lifting equipment must be equipped with a safety latch (safety hook system) to prevent the tool from coming loose during manipulation;
- Any other lifting components must be adapted to the maximum lifting capacity of the lifting equipment. An SD 15 shock absorber cable with a lifting force of up to 1500 kg is available separately.
- Make sure that there are no persons other than those necessary to operate the tool and lifting equipment in the working area;
- Start lifting the load carefully, avoid shocks. Make sure that there is always a full view of the moving load;
- The installation of a safety net is mandatory for lifting a loaded implement higher than 1.5m;
- Keep an eye on the speed when lifting, it should not exceed 22 m /min;
- Avoid colliding the load, make sure that the load cannot get caught anywhere;
- Plan maneuvering in such a way that the load should not be on people or on places where the accidental fall of the load would pose an additional risk;
- Never make diagonal movements! Lift vertically first, then position horizontally. Never pull loads sideways;
- Never leave your workplace while the tool is still in the air (with or without load);
- Never lift persons with or with the help of a hoisting device;
- Stop lifting if you notice an irregularity and notify a responsible person;
- It is forbidden at all times to go under the load.
- First lift vertically, then only position horizontally. Never pull loads sideways
- Never leave your post while the equator is still in the air. Never walk under the load
- Always wear safety shoes, safety helmet and gloves.

## Checks before every use

It is important that the tool is checked for damage before each use (e.g. creased or missing parts, cracks in the welds).



**A damaged tool may never be used. If damage is found, notify the responsible personnel for further action.**



**After any repairs, the tool must be inspected again by a recognized inspection body.**

### 3. Setting the tool

Before starting work, the clamping opening of the tool must be adjusted to the thickness of the materials to be treated (concrete blocks). This is done by pulling out the locking pins of the clamp opening. It is advisable to take the opening width approx. 5 cm larger than the load to be lifted.



**Make sure that the locking pins are recessed after adjusting the clamping opening.**

- A hook system locks or unlocks the tool while handling the load:



**Open: Pick up the load**



**Closed: Loosen the load**

### 4. Vorbeugende wartung

The tool is subject to periodic maintenance.

The following maintenance guidelines must be observed at all times:

- Clean the tool after each use and before storing it: remove any contamination that may affect the proper functioning of the tool;
- Check whether all parts are still present;
- Check for damage - replace with original parts if necessary;
- Store the tool in a dry and well-ventilated area;
- Do not place any materials on the tool during storage;
- Lubricate all hinged parts with Teflon grease at least every 150 working hours or every 2 months (depending on which limit is reached first);
- If damage is found, notify the responsible personnel for further action.







## **Contenu**

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>Mode d'emploi</b>             | <b>22</b> |
| <b>Consignes de sécurité</b>     | <b>22</b> |
| <b>Règlage de l'outil</b>        | <b>24</b> |
| <b>Maintenance préventive</b>    | <b>24</b> |
| <b>Déclaration de Conformité</b> | <b>27</b> |

# Introduction

Tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la 1<sup>ère</sup> utilisation. Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le palan et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique. Agir conformément à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du palan. Le manuel d'instruction doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En complément des instructions de mise en service et des réglementations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles dans chaque pays.

## 1. Mode d'emploi

L'outil ne peut être utilisé que conformément aux dispositions suivantes. Toute mauvaise utilisation et les accidents qui en résultent sont aux frais de l'utilisateur.

- Cet outil ne peut être utilisé que pour l'application pour laquelle il est conçu, à savoir pour déplacement de blocs de béton en combinaison avec un appareil de levage;
- La manipulation de charges / matériaux sur des supports et / ou des équipements auxiliaires ou de levage pour lesquels cet outil n'est pas conçu est strictement interdite;
- L'outil ne doit JAMAIS être utilisé pour soulever ou déplacer des personnes;
- La plage de travail de l'outil détermine l'épaisseur et la hauteur minimales et maximales des matériaux à traiter. Ne soulevez pas et ne déplacez pas de matériaux plus ou moins grands que la plage de travail de l'outil;
- L'outil a une hauteur de serrage fixe et est conçu pour serrer seulement un (1) bloc de construction par opération. Il est strictement interdit de serrer plus d'un (1) bloc de construction;
- La capacité de levage nominale (charge maximale de travail ou CMU) ne doit jamais être dépassée;
- L'outil ne doit jamais être utilisé dans un état défectueux ou incomplet, et aucune modification ne peut être apportée à la construction;
- Si l'outil est utilisé pour soulever des matériaux de plus de 1,5 m, un filet de sécurité doit être installé (non inclus dans la livraison standard);
- Pour éviter que les matériaux ne glissent pendant le travail, il est NÉCESSAIRE qu'avant le serrage des matériaux, les caoutchoucs de serrage soient toujours nettoyés de toute contamination possible, telle que sable, terre et similaires;
- Les caoutchoucs de serrage doivent être remplacés s'ils sont usés à 50% afin de garantir une bonne adhérence à tout moment. Le remplacement doit être effectué avec des caoutchoucs de serrage d'origine ;
- La température de fonctionnement normale est de -20 à +60 °C et l'outil ne peut être utilisée que dans un environnement antidéflagrant;
- Fournissez une position de stockage sûre pour l'outil hors service pour éviter tout dommages.

## 2. Consignes générales de sécurité

- L'outil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié ayant lu et compris le mode d'emploi;
- Pendant l'utilisation de l'outil, portez toujours un équipement de protection individuelle approprié. Le casque de sécurité, les chaussures de sécurité et les gants de travail sont le strict minimum;
- Seuls les opérateurs de l'outil peuvent se trouver dans la zone de travail;



## Consignes de sécurité supplémentaires en cas d'utilisation avec un appareil de levage

Tenir compte des réglementations légales concernant l'utilisation et l'inspection périodique des équipements de levage. Pour cela nous nous référons à la législation en vigueur.

Avant de commencer le levage:

- Vérifier le bon fonctionnement de l'équipement de levage;
- Assurez-vous que les crochets de l'appareil de levage sont correctement placés dans les yeux prévus de l'outil;
- Les crochets de l'équipement de levage doivent être équipés d'un verrou de sécurité (système de crochet de sécurité) pour empêcher l'outil de se détacher pendant la manipulation;
- Tout autre élément de levage doit être adapté à la capacité de levage maximale de l'équipement de levage. Un amortisseur SD15 avec une force de levage allant jusqu'à 1500 kg est disponible séparément;
- Assurez-vous qu'il n'y a personne d'autre que ceux nécessaires pour faire fonctionner l'outil et l'équipement de levage dans la zone de travail;
- Commencez à soulever la charge avec précaution, évitez les chocs. Assurez-vous qu'il y a toujours une vue complète de la charge en mouvement;
- L'installation d'un filet de sécurité est obligatoire pour lever un outil chargé de plus de 1,5 m;
- Gardez un œil sur la vitesse lors du levage, elle ne doit pas dépasser 22 m / min;
- Évitez de heurter la charge, assurez-vous que la charge ne peut se coincer nulle part;
- Planifier les manœuvres de manière à ce que la charge ne soit pas sur des personnes ou sur des endroits où la chute accidentelle de la charge représenterait un risque supplémentaire;
- Ne faites jamais de mouvements diagonaux! Soulevez d'abord verticalement, puis positionnez-le horizontalement. Ne tirez jamais des charges sur le côté;
- Ne quittez jamais votre poste de travail tant que l'outil est en l'air (avec ou sans charge);
- Ne jamais soulever des personnes avec ou avec l'aide d'un équipement de levage;
- Arrêtez de lever si vous constatez une irrégularité et informez une personne responsable;
- Il est interdit à tout moment de passer sous la charge.

### Vérifications avant chaque utilisation

Il est important de vérifier avant chaque utilisation que l'outil n'est pas endommagé (par exemple, pièces froissées ou manquantes, fissures dans les soudures).



**Un outil endommagé ne doit jamais être utilisé.**

**En cas de dommage, avertir le personnel responsable de toute autre action.**



**Après toute réparation, l'outil doit être inspecté à nouveau par un organisme d'inspection reconnu**

### 3. Réglage de l'outil

Avant de commencer les travaux, l'ouverture de serrage de l'outil doit être ajustée à l'épaisseur des matériaux à traiter (blocs de béton). Cela se fait en tirant sur les goupilles de verrouillage de l'ouverture de la pince. Il est conseillé de prendre la largeur d'ouverture environ 5 cm plus grande que la charge à soulever.



**Assurez-vous que les goupilles de verrouillage sont en retrait après avoir ajusté l'ouverture de serrage**

- Un système de crochet verrouille ou déverrouille l'outil lors de la manipulation de la charge:



**Ouvert: Charger la charge**



**Fermé: Decharger la charge**

### 4. Maintenance préventive

L'outil est soumis à une maintenance périodique.

Les directives de maintenance suivantes doivent être respectées à tout moment:

- Nettoyer l'outil après chaque utilisation et avant de le ranger: éliminer toute contamination pouvant affecter le bon fonctionnement de l'outil;
- Vérifier si toutes les pièces sont toujours présentes;
- Vérifier les dommages - remplacer par des pièces d'origine si nécessaire;
- Ranger l'outil dans un endroit sec et bien ventilé;
- Ne placez aucun matériau sur l'outil pendant le stockage;
- Lubrifiez toutes les pièces articulées avec de la graisse Téflon au moins toutes les 150 heures de travail ou tous les 2 mois (selon la limite atteinte en premier);
- Si des dommages sont constatés, informez le personnel responsable de toute autre action.



## NL EG Conformiteitsverklaring 2006/42/EG (Appendix IIA)

Hiermede verklaren wij, dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde machine voldoen aan de toepasselijke veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-Machinerichtlijn. De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met ons is afgestemd. Verder, geldigheid van deze verklaring eindigt in geval van niet juist of incorrect gebruik van de machine en het niet uitvoeren van de vereiste controles.

**Product:** Betonblokken klem

**Type:** MPMU3

**Capacity:** 1.500 kg

**Relevante EG-richtlijnen:**

EG-machine richtlijn 2006/42/EG

**Toegepaste Norm(en):**

NEN-EN 818-1t/m 7 - kortschalmige ketting voor hijsdoeleinde

**Kwaliteitsgarantie:**

ISO 9001:2015

## D EG Konformitätserklärung 2006/42/EG (Anhang II A)

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien Maschinen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung/Ergänzung des Produktes verliert diese EG- Konformitätserklärung ihre Gültigkeit. Weiterhin verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit, wenn das Produkt nicht entsprechend den in der Betriebsanleitung aufgezeigten bestimmungsgemäßen Einsatzfällen eingesetzt wird und die regelmäßig durchzuführenden Überprüfungen nicht ausgeführt werden.

**Produkt:** Betonblock Klammer

**Typ:** MPMU3

**Tragfähigkeit:** 1.500 kg

**Einschlägige EG-Richtlinien:**

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

**Angewandte Normen:**

NEN-EN 13155

**Qualitätssicherung:**

ISO 9001:2015

**GB**

## **EC Declaration of Conformity 2006/42/EG (Appendix II A)**

We hereby declare, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned machine complies with the essential health and safety requirements of the E C machinery directive. The validity of this declaration will cease in case of any modification or supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.

**Product:** Concrete block clamp

**Type:** MPMU3

**Capacity:** 1.500 kg

**Relevant EC Directives:**

EC Machinery directive 2006/42/EG

**Transposed standards in particular:**

NEN-EN 13155

**Quality assurance:**

ISO 9001:2015



**F**

## **Déclaration de Conformité 2006/42/CE (Annexe II A)**

Nous déclarons que la machine designee ci-dessous correspond tant dans sa conception que dans sa construction aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives machines CE. La validité de cette declaration cessera en cas de modification ou element ajouté n'ayant pas bénéficié précédemment de notre accord. De plus, la validité de cette declaration cessera si l'utilisation de la machine n'est pas conforme aux instructions de mise en service, et si elle n'est pas vérifiée régulièrement.

**Produit:** Pince bloc de beton

**Type d'appareil:** MPMU3

**Capacité:** 1.500 kg

**Directives CE corredspondantes:**

Directive machines 2006/42/EG

**Normes, en particulier:**

NEN-EN 13155

**Assurance qualité:**

ISO 9001:2015

Datum / Fabrikant ondertekening  
Datum / Hersteller-Unterschrift  
Date / Manufacturer's Signature  
Date / Signature



2023-01-01

T. Lavrijsen

Functie ondergetekende  
Angaben zum Unterzeichner  
Identification of signee  
Fonction du signataire

Hoofd Kwaliteitsgarantie  
Leiter Qualitätswesen  
Manager Quality Assurance  
Responsable Qualité

## MITARI HIJSTECHNIEK BV

DE MAAS 40  
5684 PL, BEST

DE RIJN 9  
5684 PJ, BEST

[www.mitari.nl](http://www.mitari.nl)  
+31 (0) 499 338 000







**MITARI**

